

ператор приблизился к Грану, метрополии Венгрии, король со свитой из тысячи человек выступил лично ему навстречу и не только выразил свою преданность и гостеприимство, но и оказал действительные услуги. Во время четырехдневного пребывания императора в Грапе оба государя, видя беспокойный характер и необузданность войска, определили, чтобы оно дало клятву в строгом и ненарушимом соблюдении мира. Королева (Мargarита, сестра короля Филиппа II Августа, бывшая замужем за Болдой III) подарила государю императору весьма красивую палатку, верх которой был покрыт красным сукном и коврами, вырезанными по его ширине и длине, кровать с богато украшенными подушками и дорогим одеялом и, наконец, табурет с подушкой перед кроватью. Моя рука слаба, чтобы описать, как все это было великолепно украшено. А чтобы при этом доставить подарком приятное удовольствие, по ковру бежали один черный и другой белый кролик. После того королева, представившая такие подарки, осмелилась обратиться к императору с просьбой; а именно – она просила, чтобы своим посредничеством он исходатайствовал у короля свободу его брату, которого он держал уже 15 лет в заключении. Действительно, король, принимавший императора с великим уважением и потому не желавший огорчить его чем бы то ни было, не только выпустил своего брата из темницы, но и дал ему 2000 венгров с приказанием предшествовать императору, указывать ему дорогу и исправлять ее. После всего этого король пригласил императора в сам замок Грап, перевел его через реку того же названия, от которой получил свое имя и нижний город, где прежде находился император и замок. Король подарил там императору два амбара, наполненных превосходной мукой. Но он не нуждался в муке и подарил ее бедным. При этом случае, вследствие жадности толпы, три человека задушились в муке. Затем король провожал императора до города Актилы, где он и оставался четыре дня. Оттуда прибыли к городу Скланкемупту (ныне Саланкемец, близ Темешвара), где три дня и три ночи пересходили вброд р. Эйцу, причем утону-

ло три рыцаря. Там же король снабдил войско огромным количеством провианта. Оттуда они явились к р. Сове (ныне Сава), где произведено было перечисление войска, и при этом оказалось 5 тысяч конных и 100 тысяч пеших, хорошо вооруженных людей. В величайшем восторге от такого громадного числа воинов император приказал устроить турнир и посвятил 60 молодых людей из оруженосцев в рыцари для исполнения ими рыцарских обязанностей. Там же он произвел суд, вследствие которого двум кушам были отрублены головы, а четырём служителям, нарушившим клятвенный мир, руки. В этот же день 500 служителей, выпивших на фуражировку, были перебиты ядовитыми стрелами туземцев, называемых сербами. Впрочем, на следующий день явился в лагерь герцог того народа и дал присягу императору, получив от него свою землю в леп. Поднявшись оттуда, они прибыли к р. Марове (ныне Морава). Король венгров доставил к тому месту множество возов с мукой, запряженных двумя волами. Там же король простился с императором и расстался с ним, подарив ему четырех верблюдов, нагруженных дорогими подарками, которые оценил в 50 тысяч марок. А император, выражая свою благодарность, отдал ему все суда, которые следовали за ним от Регенсбурга. В тот же день к императору явился греческий герцог и поднес ему золотой сосуд с двумя ручками и такое множество съестных припасов, что их было достаточно войску на целых восемь дней.

31. В день рождения Иоанна Крестителя (24 июня 1189 г.) они оставили Венерию и вступили в Болгарию. Три дня пельза было найти воды, и войско было доведено до крайности. Греческий герцог приказал расчистить для них все узкие дороги, и таким образом в день св. Иакова (30 июня) они подошли к укреплению Равенелле (у монастыря Раванитца, при слиянии Раванитцы с Моравой, где турецкая крепость Тьюприя), лежащему посреди лесов. После тяжелого перехода лесом они вступили, как в Божий рай, в город Листриц, лежащий на границе Болгарии и Греции. Следуя дальше, они достигли Винополя (ныне Филиппополю), большого, но бесплодного го-